

Análisis comparativo de pragmática lingüística. Estilos de narración deportiva oral en el béisbol dominicano, entre los años 1960-1965 y 2010-2015

Comparative analysis of linguistic pragmatics. Styles of oral sports narration in Dominican baseball, between the years 1960-1965 and 2010-2015

Juan Y. Guerra Rodríguez

Universidad

carreo

Fecha de recepción: 23 de agosto de 2023

Fecha de aceptación: 8 de octubre de 2023

Resumen

Este es un análisis comparativo de pragmática lingüística sobre los estilos de narración deportiva oral en el béisbol dominicano entre los años 1960-1965 y 2010-2015. El objetivo principal es analizar los estilos de narración deportiva oral en el béisbol dominicano en el tiempo predicho. Se responde a la pregunta de cuáles son las características del discurso oral. Metodológicamente, se operó en dos momentos. Primero se estableció por encuestas el conocimiento de los fanáticos sobre los narradores de pelota con informantes del recinto UASD Santiago. Segundo, se elaboró un corpus lingüístico seleccionado con muestras de entrevistas de 1 a 5 minutos realizadas a varios narradores y transcritas para ser analizadas. El análisis incluye los aspectos fonético, morfosintáctico, léxico-semántico y contextual. El enfoque usado es el mixto. Los hallazgos informan que el narrador deportivo más conocido es Franklin Mirabal (89.6%), seguido por

Abstract

This is a comparative analysis of linguistic pragmatics on the styles of oral sports storytelling in Dominican baseball between the years 1960-1965 and 2010-2015. The main objective is to analyze the styles of oral sports storytelling in Dominican baseball in the predicted time. The question of what are the characteristics of oral discourse is answered. Methodologically, it was operated in two moments. First, the knowledge of fans about ball narrators with informants from the UASD Santiago venue was established by surveys. Second, a selected linguistic corpus was elaborated with samples of interviews of 1 to 5 minutes made to several narrators and transcribed to be analyzed. The analysis includes phonetic, morphosyntactic, lexical-semantic and contextual aspects. The approach used is mixed. The findings report that the best-known sports narrator is Franklin Mirabal (89.6%), followed by Mendy Lopez (64.9%). On the other hand, most storytellers

Mendy López (64.9%). Por otro lado, la mayoría de narradores piensa que la ética y la calidad están por encima del juego de pelota. En las conclusiones se obtuvo que en lo fonético los narradores prefieren el uso de frases y extensión de fonemas con el fin de enfatizar. Los demás fenómenos (yeísmo, /b/ > /v/, /s/ > /h/ y /0/, voz alta, lambdacismo y vocalización) se registraron en baja frecuencia, debido al esfuerzo de autocorrección de los narradores. En lo morfosintáctico se registra la repetición de palabras como fin informativo con poca frecuencia, así como la fonosintaxis, el cambio de elementos, la reiteración de frases; algunos narradores prefieren la espontaneidad. También el cambio de una categoría gramatical por otra, uso de nuevos anglicismos y la exclusión de categoría gramatical. En lo léxico-semántico, se registró uso frecuente de metáforas, pero no ocurrió así con el uso de metonimia. Lo mismo ocurre con el símil, sin embargo, hay más frecuencia en el uso de la hipérbole. Por su parte, las expresiones suprasegmentales registran cierta frecuencia (64.2%). Se comprueba que las muestras participan de los elementos discursivos de la escritura, como la cohesión, coherencia, información e isotopía. En el análisis de actos de habla cobran importancia significativa las entonaciones, ritmo, acento, extensión fonemática, alta voz, polifonía, entre otras. Referente al ofrecimiento de datos estadísticos, historia y biografía de los jugadores, un 60% de narradores lo practica. Finalmente, los aspectos lúdicos de frases hechas y aspectos mercadológicos incluyen las marcas auspiciadoras de los equipos, del juego y del torneo que también son consideradas en las narraciones.

Palabras clave

Análisis comparativo pragmático, estilos de narración deportivo oral, fanáticos, corpus lingüístico, enfoque mixto; aspectos: fonético, morfosintáctico, léxico-semántico; expresiones suprasegmentales.

think that ethics and quality are above the ball game. In the conclusions it was obtained that phonetically the narrators prefer the use of phrases and extension of phonemes in order to emphasize. The other phenomena (yeísmo, /b/ > /v/, /s/ > /h/ and /0/, loudvoice, lambdacism and vocalization) were recorded in low frequency, due to the effort of self-correction of the narrators. In the morphosyntactic, the repetition of words as an informative purpose is recorded infrequently, as well as phonosyntax, the change of elements, the reiteration of phrases; Some storytellers prefer spontaneity. Also the change of one grammatical category for another, use of new anglicisms and the exclusion of grammatical category. In the lexical-semantic, frequent use of metaphors was recorded, but this was not the case with the use of metonymy. The same goes for simile, however, there is more frequency in the use of hyperbole. On the other hand, suprasegmental expressions register a certain frequency (64.2%). It is verified that the samples participate in the discursive elements of writing, such as cohesion, coherence, information and isotopy. In the analysis of speech acts, intonations, rhythm, accent, phonematic extension, high voice, polyphony, among others, become significantly important. Regarding the offer of statistical data, history and biography of the players, 60% of narrators practice it. Finally, the playful aspects of phrases and marketing aspects include the sponsoring brands of the teams, the game and the tournament that are also considered in the narratives.

Keywords

Pragmatic comparative analysis, oral sports storytelling styles, fans, linguistic corpus, mixed approach; aspects: phonetic, morphosyntactic, lexical-semantic; suprasegmental expressions.

1. INTRODUCCIÓN

El análisis del discurso oral, cuyo enfoque o perspectiva (...) sería pragmático, ha favorecido la reflexión sobre los mecanismos estratégicos que se emplean al hablar (actuar) y sobre todo al interactuar con alguien.

Antonio Briz Gómez. Universidad de Valencia, España

La narración deportiva constituye uno de los eventos que concita mayor simpatía, empatía y apego en la fanática que sigue su deporte preferido. Esa situación se multiplica cuando la calidad del periodista-locutor-narrador es obvia, haciendo que con sus competencias estilísticas las emociones de los receptores-fanáticos no solo disfruten sus alocuciones, sino que se convierta en un hecho históricamente inolvidable. Eso es lo que ocurre en la narración del béisbol, a nivel general, y en la República Dominicana, en particular.

Con esta temática se pretende analizar los estilos de narración deportiva oral en el béisbol dominicano. Ella abarcará lo discursivo oral, lo informativo y lo comparativo en la narración del béisbol, debido a la diversidad de elementos que entran en el mismo. Entre ellos, originalidad, imaginación, improvisación, estadísticas, fraseología, análisis de comportamiento en movimiento, descripción de situaciones, estilo propio, modulación de voz, polifonía, entre otras. Campos, 2009, lo dice así: “Pocos deportes [...] exigen tanto de un periodista como el béisbol. Va más allá del estilo o del género, de la memoria o de la habilidad para rastrear la noticia. El conocimiento que exige parte de detalles que [...] se hacen vitales: anotar un juego, lectura e interpretación de estadísticas, las no pocas reglas, la estrategia, las situaciones...”. Eso es una muestra de lo que se hace en un juego de pelota.

Aquí se toma en cuenta básicamente el discurso narrativo oral como fuente de análisis. Par-

ticularmente, en este estudio se incluye aspectos de la oratoria, de la locución y del contexto comunicacional desde el enfoque pragmático. En ese sentido, se cuenta con el aspecto sociocultural que suele acompañar al discurso oral, no solo lo lingüístico. Además, se incluye en el análisis la discursividad escrita manifiesta en la crónica deportiva, por considerarla un referente importante en la formación de los sujetos que de manera elegante y profesional realizan la magia de la narración oral.

El interés temático se origina en el hecho de que se ha observado cómo en el país tradicionalmente los narradores de béisbol han creado y sostenido estilos propios de expresiones: fraseología, creación sónica, desdoblamiento de la voz (modulación), etc. al realizar su trabajo, con lo cual crean todo un contexto significativo más allá de las palabras (metalenguaje). El estilo varía de un narrador a otro, o de una cadena de transmisión a otra, cuidando, no obstante, el principio fundamental de las técnicas de comunicación y de la locución, los datos, reglas e informaciones que regulan este deporte. Se observa en general que no hay rigidez en las alocuciones, el periodista-narrador-locutor deportivo al narrar ofrece un dejo de relajación y entretenimiento en cómo se dice, o sea, en el estilo. Su principal propósito es mantener al fanático adherido al aparato receptor al dar todos los detalles de lo que sucede en el juego.

Según Rubias, F., 2016:1: Ahora un narrador deportivo tiene mayor descaro y ofrece en su locución gran espectacularidad. Observamos además que el narrador actual intenta aportar una pizca de sentido del humor a la narración, algo antes impensable. En nuestro tiempo se incluyen gran cantidad de elementos sonoros como pueden ser gags humorísticos, voces, sirenas, y demás elementos sonoros, para garantizar a la audiencia un auténtico show (...) en este tipo de programa cobra cada vez más importancia la figura del animador deportivo que emite sonidos graciosos que permiten atraer la atención del oyente y, además, cabe destacar

la figura del publicitario que se encarga únicamente de meter cuñas publicitarias durante la transmisión...

La disertación discursiva a lo largo de los años ha evolucionado desde un tono sobrio a uno más espectacular y populista. Con esto, se compromete el aspecto formal y protocolar del trabajo de narrador, dándole un carácter más de espectáculo que de información natural, objetiva y realista a la narración. Así lo dice Caba, 2018:1: “La historia de la narración de béisbol de invierno en nuestro país, parece dividirse en dos períodos caracterizados (...) por dos estilos narrativos muy diferentes: la era en que, sin descuidar la amenidad, al narrar imperaba la medida, el respeto, lo técnico y lo profesional, y la era actual, en la que predomina el sensacionalismo absurdo, la fraseología apestante y la chercha insustancial”. Asimismo, se observa el uso de frases y conceptos descriptores emocionales como el sarcasmo, el humor, el símil, la antítesis, la hipérbole, la metonimia, la metáfora, entre otras figuras y expresiones suprasegmentales.

Por estas y otras razones, emprender una reflexión en este sentido sería de mucho interés para quienes ven en este tipo de análisis oportunidades para profundizar en el aspecto lingüístico en la línea planteada. Para realizar el mismo se comenzará por el abordaje de varios aspectos teóricos. Se tratará de abarcar la temática en general desde una perspectiva de análisis del discurso pragmático, como discurso oral.

1.1 Significado e importancia del béisbol en la República Dominicana

La función que ejercen los deportes para los pueblos es doblemente importante, ya que, al mismo tiempo que coadyuvan al desarrollo mental y a la formación física de quienes lo practican, constituyen un espacio de entretenimiento para quienes participan como espectadores de sus exhibiciones. En tal sentido, participar en la práctica y expectación de un

tipo de deporte se ha convertido en un hábito colectivo, debido a sus grandes beneficios. Representa la oportunidad para pasar un rato de ocio y entretenimiento sano. Esto es tan significativo que se involucra junto a otros aspectos para configurar la propia identidad de sus seguidores. Esto se traduce en un aspecto de gran valor social y cultural. El actor responsable de que se cumpla lo antes dicho no es nada menos que el narrador del evento con su estilo característico, poniendo en alta las emociones que se traslucen de sus palabras.

De acuerdo con Kowalikowa, 2009:64, citado por Quintero & Cárdenas, 2020, se manifiesta la realidad descrita al decir que “Los participantes involucrados en los eventos deportivos contribuyen a la creación y al desarrollo de una terminología y estructuras específicas respecto del deporte”. Finalmente, en este sentido, acorde con Marín, 2000:6 “El deporte en general [...] ha generado un lenguaje propio con variantes lingüísticas simbólicas, que a su vez han enriquecido el lenguaje del hombre”. Es lo que se pretende demostrar y analizar aquí bajo esas perspectivas.

En la lógica anterior, el béisbol es uno de los deportes que cumple con los beneficios descritos allí. La importancia que ha obtenido el mismo en el lar dominicano ha sido de principalía, llegando a calificarle de “deporte rey”, debido al papel que juega en el gusto de los fanáticos. Ningún otro deporte concita tanta emoción y controversia como el béisbol en la República Dominicana. De ahí que, realizar una investigación sobre los estilos narrativos orales del béisbol dominicano es una tarea desafiante.

1.2 Notas para el análisis de pragmática lingüística

1.2.1 Discurso y gramática de uso oral

Para abordar los estilos de narración deportiva oral en el béisbol dominicano es necesario responder a la pregunta de base ¿cuáles son las características del discurso oral? García, 2014:37; 2018:116 ofrece un listado bastante

completo sobre ellas. Él señala las siguientes:

Este goza de los mismos elementos demarcadores que de la escritura, que son la coherencia, cohesión, clausura, isotopía y demás principios del discurso. Es completado por los elementos suprasegmentales, como la entonación, el ritmo y la intensidad (prosodemas); las señales paradiscursivas (expresión corporal y referencias exofóricas); el contexto físico-espacial (lugar); los elementos prosémicos (ubicación y distancia de participantes) y personales (aparición física y vestimenta); límites entre unidades lingüísticas (palabras) o señales demarcativas no se establecen con precisión en el habla, señales demarcativas (reglas fonológicas) y a las expresiones corporales...; el habla exige mayor esfuerzo y recursos de la memoria.

Para este estudio cobran especial importancia los elementos suprasegmentales de la entonación, el ritmo y la intensidad, debido a los usos que los narradores hacen de ellos para enfatizar su discurso. Asimismo, las señales paradiscursivas como la expresión corporal y referencias exofóricas que acompañan a los elementos suprasegmentales al establecerse el diálogo con los compañeros comentarista, el de voz comercial y el público receptor. También le acompaña el contexto físico-espacial (lugar), porque quien narra debe estar ubicado espacialmente para poder describir con exactitud todo lo que le rodea.

Además, se destaca los elementos prosémicos, porque estos constituyen la ubicación y distancia de los participantes en el evento y que el narrador debe conocer. Asimismo, los límites entre unidades lingüísticas (palabras) o señales demarcativas que no se establecen con precisión en el habla, (reglas fonológicas) y a las expresiones corporales, porque al hablar hay inclinación a la espontaneidad del momento, a la connotación, por lo que se necesita de un gran esfuerzo memorístico.

La negociación de los temas del discurso oral (conversación) es más “democrática” o cercana

a la interacción del interlocutor, mientras que en el escrito el enunciador determina el tema, el enfoque y su extensión; la interacción social se produce en tiempo real y mayor flexibilidad de los participantes; la interacción social es más dinámica y flexible, porque es dialógica. A estas características se añaden otras de García y Madrugá, 1999: I “El contenido del habla no suele ser arbitrario, hay un contexto compartido por los interlocutores, contrario al contenido del texto escrito que no suele relacionarse con un contexto externo inmediato. El contenido (...) de una conversación se ajusta interactivamente por los interlocutores, mientras que en el texto escrito se determina por el escritor previamente”. De manera que, esa especie de democracia, esa flexibilidad temática, esa interacción entre interlocutores marca la relación contextual del diálogo haciéndolo más rico.

Briz, 2015:2, acerca las siguientes características sobre el discurso oral al pensar en el tipo de narración. Para él, existe una “gramática del uso oral”. Ella ofrece hechos verbales y no verbales no descriptibles; (...); lo dicho y lo hecho a veces no coinciden, (...), (ahí las explicaciones y reiteraciones); la interacción es hacer con otro, (decodificador de mensaje); la gramaticalidad de una expresión no asegura su adecuación comunicativa; depende del contexto lingüístico y del contexto situacional y sus características sociales, culturales, etc., (...); la eficacia pragmática depende a veces de la eficacia social, de la negociación de las actividades de imagen,...; la conversación (modelo) se organiza en una serie de unidades; internamente, en actos, intervenciones, intercambios y secuencias; social y externamente, en turnos de habla.

En la relación entre los fanáticos que escuchan la narración de un partido de béisbol y el sujeto-narrador se dan sólo algunos elementos descritos anteriormente, debido a la ausencia física de los receptores. Por eso, el sujeto-narrador se ve inducido a realizar un esfuerzo mayor para sostener una “conversación” imaginaria entre él y los fanáticos llevándolo a una crea-

tividad narrativa variada dentro de su oficio. De ahí la importancia de acompañamiento del comentarista y el locutor comercial durante la narración. Esas ideas permiten advertir sobre el esfuerzo que realizan los narradores de béisbol para describir las incidencias del juego de pelota. Ellos están conscientes de que a veces las palabras por sí solas no comunican con efectividad nuestro pensamiento, por lo que se ven precisados a acudir a elementos paralingüísticos y suprasegmentales.

1.2.2 El análisis pragmático y la función de la oralidad

Dentro de los análisis lingüísticos, el pragmático constituye uno de los más relevantes en la actualidad. Este es un tipo de análisis que va a la parte concreta de la producción discursiva de los interlocutores al expresarse a través de la lengua. Este enfoque apunta hacia cómo los usuarios de una lengua manifiestan sus expresiones lingüísticas, tomando en cuenta el contexto en que ocurren, a través de los llamados actos de habla. Según Scandell, (2013:62) y Benavides (2013:13), citados por Roa, 2016:182, “Un acto de habla, o acción de hablar, es la realización lingüística que se produce cuando los hablantes se comunican entre sí”. En el caso que nos ocupa, el estudio se enfoca en la manera de decir, describir y de analizar de los narradores.

De manera que, el análisis pragmático actúa sobre la parte concreta de la producción lingüístico-comunicativa del hablante tomando en cuenta su contexto espacio-temporal. Fuentes, s.f.:3, considera que “La Lingüística pragmática es un estudio integral e integrado de los fenómenos lingüísticos en su contexto, contemplando la interacción entre características microestructurales y macroestructurales o dependientes de la situación”. Esto significa que al analizar las expresiones de los participantes se toman en cuenta, tanto las palabras, los sintagmas, los enunciados como el contexto en que se manifiestan los discursos de los locutores-narradores para evaluar sus estilos.

Van Dijk, 1997:90, citado por Roa, 2016:182, le agrega a lo anterior otro ingrediente más interesante “...los actos de habla son realmente acciones” realizadas con la intención de lograr una determinada intención comunicativa”, que puede ser explícita o implícita, según sea directa o indirecta, de un hablante a su interlocutor. De plano observamos que en este enfoque hay dos elementos importantes: el contexto y la intención comunicativa. Ambos componentes tienen una adhesión entre sí difícil de separar, ya que siempre hay una intención comunicativa al decir, por nimia que pudiera aparentar, la cual se produce siempre en un contexto determinado y particularizado.

La pragmática plantea tres problemas importantes, (Escandell, 1993):1) del significado no convencional; 2) de la sintaxis y el contexto; 3) el de la referencia y deixis. La primera trata acerca del otorgamiento de distintos significados a una misma palabra según su usuario y ocasiones. Es, por ejemplo, el uso de la palabra niño como muchachito o carajito con la misma acepción en R.D. Con ello se toca el aspecto de la variedad lingüística por diversas causas socio-culturales, para lo cual el sujeto se ve obligado a crear distintos mecanismos de inferencias. La segunda, se refiere a que en las lenguas en donde existe una relativa libertad sintáctica el significado está más relacionado al contexto que a la gramática, por lo que se debe tomar más en cuenta la adecuación discursiva, significado del mensaje. En un mensaje como el siguiente: “Todo lo que me pedite, yo te lo traje” (Te traje todo lo solicitado), donde se registra una inversión de elementos gramaticales, por lo que, el foco va al significado, no a la gramática.

El tercer problema es la referencia y deixis, la cual trata, además de la recuperación del significado, de identificar referentes, en precisar los objetos y situaciones específicas a que se hace referencia. En este punto no interesa la posición en el orden de elementos, sino el objeto de referencia en el mensaje (Por ej. al señalar

la expresión: Esa es la que mejor borda cualquier tipo de tela, ante otra anterior: Aquí se requiere de una máquina que haga varios tipos de bordados. (J.G.).

Por otra parte, están los llamados déicticos para hacer referencia específica a situaciones dentro del discurso. Entre estos se pueden mencionar: los pronombres personales (formas de 1ª. p., me y 2ª. p. te, (y 3ª. p., se), los demostrativos (ese), los posesivos (mi), adverbios de lugar (allí) y tiempo (ayer); morfemas de tiempo de la flexión verbal (com-í), formatos de tratamiento (Usted) y las formas anafóricas (regálale) y catafóricas (le regale), (Escandell,1993:2). Esto es cuando se coloca uno de esos elementos en sustitución directa a una palabra referida. Por ejemplo, A la señora que le gustaba el rojo carmín en sus labios dejó de usarlo a la muerte de su marido, donde el pronombre /le/ hace referencia indirecta a señora y, /lo/ sustituye a rojo carmín (J.G.).

Otro aspecto imprescindible en la pragmática son los factores extralingüísticos de la comunicación para obtener la mejor interpretación (identidad emisor y/o destinatario, circunstancias de lugar y tiempo de emisión). Este es uno de los elementos más importante en la narración oral. De ese modo, aprecia mejor la fluidez en la comunicación cuando se conoce a la persona de quien se habla (un político, un pelotero, un artista, etc.), el lugar que ocupa socialmente y la etapa en que se le ubica en el mensaje. Por ej. El papa Francisco tiene el desafío junto a otros líderes espirituales de buscar la paz entre los países que están en guerra actualmente. Aquí se resalta el rol social, espiritual y contextual del papa y otros líderes ante los ojos del mundo. (J.G.)

Los componentes básicos de la pragmática, Escandell,1993:1 son de naturaleza material o física y de naturaleza inmaterial. Dentro de los componentes materiales están los siguientes: el emisor, el destinatario, el enunciado, el entorno (situación espacio/temporal). Dentro de los componentes relacionales (inmateriales) están

la información pragmática, la intención, la relación social. El componente material emisor, es el sujeto, productor de expresión lingüística, oral o escrita. El destinatario es la persona a quien un emisor dirige su enunciado (mensaje) de manera intencional.

El componente del enunciado es la producción lingüística que produce el emisor. No se debe confundir con la oración, aunque en algún momento coincidan, pues la oración está delimitada gramaticalmente, el enunciado no, ya que se halla más apegado a criterios discursivos o de un hecho comunicativo particular. Otro componente es el entorno, soporte o contexto físico, las circunstancias espacio temporales en donde se produce el enunciado. Por ej. Al participar de una entrevista en una empresa, no se expresa de igual modo una idea ante un entrevistador que a un amigo. (J.G.).

En ese orden, en un acto narrativo en el béisbol, el locutor-narrador es el emisor que narra y describe los hechos del juego de pelota; el receptor o destinatario son los fanáticos que reciben dicha narración; el enunciado es el discurso que crea el emisor-narrador para los destinatarios; y el entorno es la circunstancia (espacio-temporal) que envuelve el hecho narrado, donde entran detalles que atenúan o exacerban el hecho narrado. Por ejemplo, al narrar un batazo a uno de los jardines, pudiera ser que el batazo sea muy elevado y profundo y que el jugador tuviera que desplazarse muy rápidamente hacia la banda contraria de su mano enguantada y por ende tuviera que hacer un esfuerzo mayor para realizar la atrapada. Esa circunstancia debiera ser descrita tal cual por el narrador-emisor. (J.G.).

1.3 La narración y la crónica: tipos, características y diferencias

Se puede afirmar que la crónica es un tipo de narración periodística que asume características de la narración literaria. Además, contiene los mismos elementos de la narración literaria, pero está más enfocada a lo informativo-noti-

cioso, o sea, a la noticia, y ésta se corresponde con el género periodístico. De ahí la importancia de la crónica para los narradores deportivos orales, pues, de acuerdo al desarrollo de sus habilidades en ese orden serían más creativos, más cualificados y más comprometidos en los actos de las narraciones orales.

Para Rioseco, 2008; Rotker, 2005:167, “El término crónica ya se usaba desde el comienzo mismo de la literatura hispanoamericana con los cronistas de Indias, pero no contemplaba la inmediatez del periodismo”. Esta tuvo la impronta de representar un estilo nuevo “de sincretismo modernista” de factura hispanoamericana, representada por José Martí, Rubén Darío y Manuel Gutiérrez, que a esta altura aún crea polémicas en su precisión. Según Rotker, “la crónica, no sólo como género literario, sino como pionera e introductora de una nueva forma de reportar los más variados acontecimientos en las sociedades latinoamericanas, transformadas indiscutiblemente en los últimos años del siglo XIX”. Y agrega que, “La crónica es un producto híbrido, marginado y marginal, que no suele ser tomado en serio por la institución literaria ni por la periodística, (...), por la misma razón: el hecho de no estar definitivamente dentro de ninguna de las dos...(225)”. Las producciones actuales demienten esa consideración. Uno de los ejemplos más icónico son algunas de las novelas del nóbél literario Gabriel García Márquez.

Lo anterior lleva a considerar que hay diferentes modalidades de clasificación de la crónica, según varios sitios y autores. Uno de ellos plantea tres tipos delimitados por su tratamiento: crónica periodística, crónica literaria y crónica histórica. Dentro de la crónica periodística se agrupan, a su vez, la deportiva, la negra o de sucesos, la política, la social y la de viaje. En cuanto a la literaria, se distingue de la periodística por su carácter versátil y creativo en donde prima la forma y la estética de lo narrado. Se prioriza el uso de las figuras retóricas y otros recursos literarios.

Por su parte, la crónica histórica se centra más en narrar hechos de manera cronológica de un lugar, un personaje, una situación. Generalmente el cronista es un actor principal de la historia. En la narración se suele incluir el contexto de los hechos con documentos y testimonios particulares y vivenciales de los participantes.

Para Yanes, 2006:3, “Aunque -la crónica- es un género que contiene una inequívoca faceta informativa, tiene algo más que pura información, ya que su identidad está determinada por la interpretación y valoración de lo narrado”, por lo que se le puede considerar “un género ambivalente”, entre lo informativo y lo interpretativo, periodismo informativo y de opinión. Esa dualidad de funciones hace que la crónica se distinga de cualquier otro género periodístico. Este híbrido es el que hace de la crónica un género tan interesante.

Dentro de las características de la crónica cuenta con un alto grado la creatividad. Además de su carácter interpretativo añade “la narración valorada de lo sucedido recientemente contado de forma amena” (Yanes, 2006, citando a Manuel Graña; Marín, 2000). Lo que distingue a la verdadera crónica es precisamente el sello personal que se advierte, porque va firmada, y su autor, además de enjuiciar, prioriza los hechos a su manera. (Vivaldi, 1998:139). Otra característica interesante de la crónica es su vocación independiente o libertaria, “aunque esa libertad está condicionada por el hecho narrado y que consiste en el núcleo informativo que la origina”.

A todo ello se agrega el hecho de que la crónica “tiene los límites éticos del periodismo en general, que impiden la deformación de lo que realmente ha sucedido”. Es lo que le confiere al comunicador de eventos, en cualquier ámbito: fidelidad, confianza y seguridad al informar. Entonces, el camino que traza este tipo de consideración hacia la narración deportiva, la cual pasa por el tamiz de la crónica deportiva por su función esencialmente periodística, es

de una cierta libertad y creatividad del sujeto narrador, transmisor de hechos observados, sin alejarse del ethos.

Otro aspecto importante en la crónica que le caracteriza como parte de la narración es el de la estructura. Según Yanes, 2006, “iniciando por el primer párrafo, que debe captar la atención del lector, (...) con un juicio acertado y original o con una apelación a lo sucedido por medio de una frase impactante”. Esto en la crónica oral se puede observar con más vehemencia. Según Susaña González Reyna, 1991:37, en Yanes, 2006, “la crónica es un género que le corresponde la estructura de un texto unitario, con unas características en su redacción basadas en cuatro condiciones: evocar el suceso [a] destacar, ordenar los datos importantes, dar el tono adecuado para atraer al lector y agregar un comentario discreto y elegante del periodista”. La estructura que ella propone: “la entrada, el relato y la conclusión”, sin enjuiciar.

Sin embargo, según Yanes, corroborado por la página Tiza y Lápiz, en la crónica se distinguen dos partes: la titulación y el cuerpo. En la titulación se pueden contemplar el título y el llamado lead o cabeza que sintetiza a la noticia y que busca atraer al lector. En tanto, el cuerpo de la crónica tiene un estilo libre, por lo cual no se puede inferir cuál será más importante, si el elemento noticioso o la valoración.

Si bien la distinción de la crónica está sujeta al estilo de cada cronista, hay que establecer unos parámetros, según algunos autores, como tomar en cuenta el asunto que tratan (crónica de tal...) o el lugar donde se realiza (sea en el extranjero, en pueblo o provincia), (García N., 1985:63 y Lorenzo Gomis, en Yanes, 2006). En conclusión, una crónica se distingue por su estilo creativo. De acuerdo con Martín Vivaldi, 1998:139, en Yanes, 2006, “un buen cronista debe informar literariamente, [...] con claridad, sencillez y precisión”. Estas características se acercan bastante a lo que hemos llamado estilo clásico en la narración deportiva del béisbol dominicano.

La crónica deportiva goza de los privilegios de la crónica literaria y es, al mismo tiempo, una modalidad informativo-noticiosa. Han sido muchos los cronistas destacados que han colocado su arte y oficio al servicio de la humanidad, como es el caso de Gabriel García Márquez, premio Nobel de literatura 1982. Aunque éste no incursionó en la crónica deportiva, sino en la noticiosa, que fue su oficio inicial, también descolló en la narrativa literaria.

1.4 Aspectos del estilo

Cuando se habla del estilo se alude a forma o modo de hacer algo, conducta o comportamiento relacionado con una actitud ante un hecho determinado. Hay muchas maneras de definirlo. Una de ellas es la que sostienen Alonso, Gallegos y Honey, 1997:43, (profesorescursos), cuando afirman que los estilos [son] especies de conclusiones que revelan cómo actúan las personas. Citando a Jung, añaden que las diferencias típicas humanas son las que determinan los estilos. Por otra parte, Riding y Raynier, 1998, citados en Lozano, 2000, afirman que en el estilo intervienen los elementos de disposición, preferencias, tendencia, patrones conductuales, habilidad y estrategias de aprendizaje. Éstos se combinan de diferentes modos identificando la particularidad del ejecutante. La mayoría de esos elementos se observan en los narradores deportivos para configurar sus estilos tomando en cuenta su apego a lo ético.

Sternberg, 1997, (en Lozano, 2000:18-24) hace referencia a los siguientes principios:

Los estilos son preferencias en el uso de las habilidades, pero no son habilidades en sí mismas; una relación entre los estilos y las habilidades genera una sinergia más importante que la simple suma de las partes; las opciones de vida necesitan encajar, tanto en los estilos como en las habilidades; la gente tiene perfiles de estilos, no sólo un estilo; los estilos son variables dependiendo de las tareas y las situaciones; la gente difiere en la fuerza de sus preferencias; las personas difieren en su flexibilidad estilís-

tica; los estilos son socializados; pueden variar a lo largo de la vida; pueden medirse; pueden ser enseñados. Los estilos valorados en un momento o lugar específico pueden no serlo en otro. Estos principios conllevan a una reflexión más profunda sobre el estilo teniendo como elemento conductor la diversidad de presentación con la que puede aparecer.

Con las precisiones anteriores se puede inferir cómo se configura el estilo de los narradores en el béisbol dominicano. Es un proceso a través del cual cada sujeto-narrador va adquiriendo su propia configuración y la establece como su marca. Sin embargo, se puede afirmar que entre todos los estilos adoptados existen elementos coincidentes agrupables en dos categorías que para este estudio se han llamado Clásicos y Milenios. Los clásicos abarcan el periodo desde que se inicia la formalidad de las campañas del béisbol en R.D. por la Liga Dominicana, LI-DOM en el año 1951. Ésta se caracteriza por una conducción sosegada, respetuosa, fluidez verbal sin estridencias, fraseología creativa y amena y con observancia a la ética y la cortesía. Se define Milenios a los narradores que han introducido cambios más “liberales” y modernizantes en los estilos de narración. La fraseología es menos formal y juguetona, incluye el debate y el sarcasmo contra otros equipos, datos extraños al juego, a veces falta de cortesía y respeto al fanático, entre otros. El periodo aproximado es a partir de los años 90’s hasta la actualidad.

1.4.1 El estilo y la descripción en la narración deportiva

La descripción es un recurso lingüístico y literario fundamental en cualquier tipo de narración y en la deportiva en particular, debido a su esencia de ofrecimiento de detalles característicos de las situaciones. Sin ella, la narración estaría incompleta, porque es la que da la debida precisión, embellecimiento y fantasía a las situaciones o la puede fastidiar cuando cae en la exageración o la impertinencia. La descripción determina la efectividad lingüística del

detalle, de la ornamentación expresiva necesaria y de la exaltación natural que imprimen los momentos álgidos en las narraciones. Charau-deau, 1992, define ambas actividades del pensamiento: “La descripción consiste en presentar las propiedades de los seres del mundo (su naturaleza, sus características), valiéndose de diversos procedimientos de calificación. Esta actividad lingüística permite identificarlos y caracterizarlos, y sin ella sería imposible entender el porqué y el cómo de sus acciones...”.

Por otro lado, “La narración consiste en describir el hacer de esos seres (las acciones que llevan a cabo o que sufren y los acontecimientos en los que intervienen), valiéndose de diversos procedimientos de puesta en escena de la narración y permite dar cuenta del surgimiento de los fenómenos, de sus causas y de sus consecuencias”. De modo que, narrar y describir se complementan como recursos del pensamiento y se combinan al momento de la expresividad de los hechos.

En el aspecto deportivo la descripción se comporta como un elemento necesario y de primer orden, debido a que el sujeto-narrador debe transferir a los receptores los pormenores de sus observaciones directas a través de la palabra hablada asistida por esos elementos paralingüísticos a los que se ha hecho referencia.

1.5. Aspectos de la locución y el locutor

Es indudable que la profesión de narrador deportivo está íntimamente relacionada con la locución. Una sin la otra no estaría completa. Eso significa que el narrador necesita de la competencia de la locución para ejercer con presteza y fluidez su profesión. Según Rubias, F.:1, “Los narradores deportivos han ido desarrollando una serie de propiedades en su nivel de dicción dentro de las retransmisiones que han derivado en que la locución empleada posea unas singularidades especiales, que resultan muy atrayentes para el oyente”. Obviamente, el narrador se apoya en la locución, porque le brinda una serie de elementos necesarios para narrar.

Esas cualidades son, por ejemplo, la dicción, pronunciación correcta de los fonemas y palabras, “la modulación o impostación de la voz, que hace que la voz adquiera belleza y sonoridad, haciendo pasar el aire adecuadamente a través de las cuerdas vocales”, Cepeda, 2006:35. Asimismo, aconseja este autor que “el locutor debe modular su voz, proteger su garganta y emitir con claridad, sin engolamiento ni alteración de su voz natural” (36). Para ello debe someterse a una serie de ejercicios y cuidados característicos y disciplinarios que constituyen las técnicas necesarias de la locución. Según Rubias G., Francisco, S/F:1... “La voz es la herramienta principal e imprescindible para transmitir información a través de la radio. Por esto, los profesionales de este medio de comunicación deben prestar especial interés en su cuidado y formación”.

La técnica más importante para el locutor es la de conseguir un fraseado agradable. Éste se logra siguiendo algunos ejercicios que ayudarán a educar la voz: haciendo lectura en voz alta, tratando de obtener entre 150 a 170 palabras por minuto o 35 palabras sin tomar aire, llevándolas a 200 en una conversación (Cepeda, 2006). Otra técnica adecuada para lograr un buen fraseado es evitando la nasalización o hablar por la nariz. Un socorrido ejercicio es el que se realiza leyendo con un lápiz en la boca por unos diez minutos, porque tiende a agilizar la lectura. Asimismo, el locutor debe leer en voz alta, tratando de enfatizar y dramatizar las entonaciones, pero ¡cuidado con vocear! También el locutor debe practicar hablar de pie, ya que esto conlleva un poco más de esfuerzo que estando sentado. (Cepeda, 2006).

Para el locutor usar la palabra como instrumento de su discurso debe desarrollar otra serie de condiciones, entre ellas el timbre, el tono y la intensidad. La intensidad se entiende como “el mayor o menor volumen de la voz” (Vázquez, 1974:67, en Herrera & Rodríguez, 2009). Asimismo, el tono, que es “la frecuencia en el proceso de sonorización del aire que se produ-

ce en las cuerdas vocales (Mateos, 2003:101, en Herrera & Rodríguez, 2009). El tono puede dividirse en varios tipos: desde el agudo al grave pasando por un tono intermedio, o desde el alto al bajo pasando por un tono medio (Mateos, 2003). Se puede acotar la frecuencia de la voz masculina entre 50 y 200 hercios y la femenina entre 150 y 350 y el tono medio sería de 125 hercios para las voces masculinas y 215 para las femeninas (Rodero, 2001).

Por su parte, el timbre del sonido es la “sensación provocada en el oído por la suma del tono más los armónicos o múltiplos de la frecuencia fundamental (...) es “aquella cualidad única e individual que lo diferencia del resto” (Rodero, 2005: 26; González, 2001:85, en Herrero & Rodríguez, 2009). Así, cada narrador radiofónico cuenta con un timbre de voz personal y distinto al resto. El desafío al que debe dedicarse cada locutor-narrador es el de descubrir, fortalecer y mantener su propio estilo de voz.

En cuanto a los tipos de voces por sexo se han clasificado en voces de mujer: contralto, mezzo-soprano y soprano; y voces de hombre: bajo, barítono y tenor. Todas las voces sanas, sin afonía, son buenas, si se aprende a modular y a articular por medio de la técnica y el estudio apropiado (Cepeda, 2006:128). Continúa agregando este autor que comparativamente, la voz del barítono logra 130 vibraciones por segundos, llegando al Do más grave de su tesitura; en la mujer, sería contralto, con dos octavas más altas y logra 500 vibraciones por segundos, subiendo al Do más agudo de su tesitura (129). Asimismo, La voz de un hombre no debe bajar más de 85 vibraciones por segundos ni subir más de 480 vibraciones por segundos, mientras que la mujer no baja más de 240 ni sube más de 552 vibraciones por segundos (al parecer en el libro hay un error involuntario, pues dice 152 vibraciones por segundos, lo cual sería contradictorio, J.G.) (Cepeda, 2006:129).

Otros elementos a tomar en cuenta en la locución y desarrollo de la voz son los de velocidad en la dicción y ritmo. Estos dos elementos van

de la mano con los anteriormente expuestos. Para el habla se pronuncian entre 125 y 190 y hasta 200 palabras por minuto, margen dentro del cual se determina la velocidad con que un narrador realiza su trabajo se cuenta la cantidad de palabras por minuto. A partir de ahí se identifica si la velocidad de la narración es alta, media o baja. Según Guevara “los estudios hechos para medir la velocidad en la locución coinciden en que en la velocidad media del cual se ubican velocidades rápidas y lentas” (Guevara, 2003:33, en Herrero & Rodríguez, 2009). Por otro lado, Rodero señala que “...a partir de las 170 palabras por minuto, comienza a dificultarse la comprensión” (Rodero, 2007:537, en Herrero & Rodríguez, 2009). Eso sería contrario a la claridad.

Este criterio casi coincide con Cepeda, 2006, cuando afirma que la velocidad de emisión de la palabra hablada debe ser entre 140 y 175 palabras por minuto, pero lo normal debe ser entre 140 y 150 palabras por minuto. Finalmente, según Herrero & Rodríguez, 2009:5, “en la narración radial de competiciones deportivas, se puede entender que una alta velocidad de dicción se corresponde con un alto ritmo; y viceversa”. Tomando en cuenta estas cualidades y condiciones de la locución, el narrador deportivo de béisbol se estaciona sobre bases sólidas para ejercer su rol de comunicador con excepcionales condiciones. De acuerdo a cortes de narraciones tomadas a narradores del béisbol dominicano se pudo observar que éstos cumplen en términos generales con las condiciones pertinentes de la locución para ejercer su trabajo con calidad.

1.6. Narración deportiva del béisbol en la República Dominicana

En este acápite se presenta una secuencia evolutiva breve que ha experimentado la crónica deportiva en la República Dominicana, manifestada tanto por escrito como en la oralidad. La pregunta obligada es, ¿cómo se inició la crónica deportiva en la R.D.? Esta pregunta arrastra otras con tanto interés como la anterior, ¿se

inician la crónica y la narración al mismo tiempo o una de ellas antecede a la otra? Otra más, ¿cuál es la secuencia evolutiva de esta actividad deportiva en la R.D.? A continuación, se ofrecen las respuestas.

Información escrita y grabadas en la web afirman que el deporte del béisbol fue traído al Caribe por los norteamericanos al inicio del siglo XX. En los países donde más se practicó fueron Colombia, Cuba, Venezuela y República Dominicana. Según Rincón, Guzmán&Rojas, Gonzales, 2017, “El béisbol, de origen norteamericano, llegó a Colombia a principios del siglo XX a la costa caribe del país. Con bastante influencia en otros países caribeños como Venezuela, Cuba y República Dominicana, este deporte se quedó impregnado en la cultura costeña”. A la República Dominicana llegó vía Cuba, por los hermanos Ignacio y Ubaldo Almá en 1891. Este deporte se expandió vertiginosamente, debido a la aceptación por parte de la juventud dominicana. (Alba, 2006:24).

Asimismo, a nivel profesional se registran dos etapas históricas en el béisbol dominicano. La primera fase se inicia alrededor del 1907 con la creación del club de Los Tigres del Licey, hasta el 1951. En esta etapa se desarrollan encuentros entre el Licey, otro equipo llamado el Nuevo Club y las Estrellas Orientales, que habían aparecido en el 1911 en San Pedro de Macorís. Diez años después, en 1921, aparece el equipo de los Rojos del Escogido en Santo Domingo. Al año siguiente, este último participa del primer torneo que estableció la competitividad entre los equipos de la capital: Licey y Escogido, por lo cual se les llamó “los eternos rivales”. Más adelante, en 1937, se suma a la fundación de equipos de béisbol el de las Águilas Cibaeñas de Santiago. (Alba, 2006).

Los cuatro equipos antes señalados: Licey, Estrellas, Escogido y Águilas marcaron el inicio de la segunda fase histórica del béisbol dominicano en el 1951. Esta constituye la era moderna de la pelota dominicana, debido a la organización de los torneos profesionales del béisbol.

Los primeros cuatro torneos se jugaron en horario diurno, incluidos los sábados y domingos. Luego con la inauguración del primer estadio con luces en la capital, en 1955, el Estadio Trujillo, hoy Estadio Quisqueya Juan Marichal, se incluyó juegos de pelota en horario nocturno. Más adelante, en 1958, se inaugura el Estadio Cibao en Santiago.

A partir de los años de 1980 aparecen dos nuevos equipos: Los Azucareros del Este de La Romana (activos) y Los Caimanes del Sur, de San Cristóbal, que desaparecieron después de jugar su cuarto torneo. Luego, más cercanos en el tiempo, en 1995, aparecieron Los Gigantes del Nordeste (hoy del Cibao) de San Francisco de Macorís, completando así el vacío dejado por Los Caimanes del Sur. En este tiempo transcurrido en el béisbol dominicano moderno dos clubes han acaparado la mayor cantidad de preseas, más de cuarenta. Ellos son Los Tigres del Licey y Las Águilas Cibaeñas, constituyéndose en los “nuevos rivales del béisbol dominicano”.

En cuanto al estilo de narración deportiva en el béisbol, Caba, 2018 acota la siguiente afirmación: “La historia de la narración de béisbol de invierno en nuestro país, parece dividirse en dos períodos caracterizados, naturalmente, por dos estilos narrativos muy diferentes: la era en que, sin descuidar la amenidad, al narrar imprecaba la medida, el respeto, lo técnico y lo profesional, y la era actual, en la que predomina el sensacionalismo absurdo, la fraseología apesantada y la chercha insustancial”. Eso da una idea sobre los diferentes estilos de narración.

1.6.1 Influencia de los medios masivos de transmisión en el béisbol dominicano

Actualmente sería imposible pensar en el desarrollo de las actividades sociales, culturales y deportivas sin la canalización y función de los medios masivos de comunicación. Estos han servido de soporte a la transmisión de las ideas en cualquier ámbito. Han sido sostén manifiesto de las intenciones de sus creadores con el propósito de lograr reacciones previamente

pensadas o espontáneas en los receptores. La influencia que ejercen los medios de comunicación es fundamental sobre la materia a la cual se aplique. En la R. D. estos recursos para la comunicación han jugado un rol estelar en el ámbito deportivo. De manera particular, han acompañado la evolución sostenida del deporte y más específicamente del béisbol.

En el caso de la radio se sabe que fue el primero de los medios electrónicos de difusión masiva que llegó a la gran población. Sin pretender hacer historia al respecto, se debe decir que desde sus inicios la misma ha servido de medio de difusión, tanto cultural, como social y hasta ideológico. Desde sus inicios ha sido el medio idóneo para transmitir información noticiosa, musical y orientación general a la población, pero también para influir en sus decisiones vitales. Actualmente, se la puede escuchar a través de las tradicionales ondas herzianas y, además, por otros recursos como el de la Web.

Con el auge del universo virtual, el recurso audiovisual ha dado un salto extraordinario, que incluye cuatro tecnologías para la distribución de contenidos, tanto en versiones analógicas como digitales, éstas son, la terrestre, que transmite la señal en forma de ondas de radio en espacio abierto; por satélite, es la que retransmite mediante un satélite de comunicaciones una señal de televisión emitida desde un punto geográfico, con el fin de que llegue a otros espacios de la Tierra; por cable, la cual transmite señales de radiofrecuencia mediante fibras ópticas o cables coaxiales; finalmente, por Internet, la cual reproduce contenidos a formato transportable por redes IP (Tv. IP). (Wiki).

En cuanto a la inclusión de la internet como medio masivo de difusión a partir de los años 1960, aunque en nuestro país no se desarrollara en ese momento, sino unos veinticinco años más adelante. Con la internet ha habido un avance revolucionario e hiperordinario. Lo que no se podía conocer al momento a través de otros medios este recurso lo permite al alcance

de un click de computadora o de una tecla de teléfono móvil, un ipad, una tableta, etc. Más aún, la información se ha democratizado a un ritmo tan sorprendente a través de las llamadas páginas sociales (web 3.0, 4.0), las cuales permiten el protagonismo de cada internauta, otorgándoles una herramienta efectiva y poderosa para la difusión personal de sus propias ideas y deseos. Esto ha llevado a la reflexión y posterior reestructuración de las estrategias de formatos, ideas y mercadología de los demás recursos clásicos de transmisión masiva.

2. METODOLOGÍA

Este estudio es de carácter descriptivo y mixto, ya que incorpora elementos cuantitativos y cualitativos.

A partir de un corpus heterogéneo conformado por las narraciones orales de un grupo de locutores famosos de distintas generaciones que se distribuyen con las etiquetas de Clásico o Milenio, de encuestas realizadas a los fanáticos en el recinto de la UASD de Santiago de los Caballeros y de entrevistas abiertas a los locutores, se procedió a la consignación de los elementos y variables necesarias para la realización del estudio, así como al análisis de los estilos de las narraciones tomando como guía los objetivos planteados. Para ello se operó en dos momentos, primero se investigó por encuestas el conocimiento de los fanáticos sobre los narradores de pelota. Segundo, se elaboró un corpus lingüístico seleccionado con muestras de entrevistas realizadas a varios narradores de 1 a 5 minutos. Las entrevistas fueron transcritas para ser analizadas. El análisis incluye los aspectos fonético, morfosintáctico, léxico-semántico y contextual.

El objetivo principal consiste en comparar los estilos de narraciones orales clásica y del milenio en el béisbol entre 1960-1965; 2010-2015. Para conseguirlo, se comparan los cambios fonéticos, morfosintácticos y léxico-semánticos, así como las variaciones de actos de habla en los

estilos de narraciones de juegos de béisbol durante los períodos citados. Además, se analizan aspectos de ofrecimiento de datos (estadísticos e histórico-biográficos), lúdicos, mercadológicos, destreza creativa (metafórica, etc.) en los estilos de narraciones Clásicas y del Milenio en el béisbol entre 1960-1965; 2010-2015.

Se analizaron aspectos generales de la fonética (sonidos de voz), de la morfosintaxis (palabras y frases) y la léxico-semántica (significado de vocablos y frases), lo pragmático (actos de habla); ofrecimiento de datos (estadísticos e histórico-biográficos), lúdicos (juego de palabras), mercadológico, destreza creativa, etc. Más específicamente para el análisis lingüístico se examinaron los aspectos fonéticos, las variaciones de pronunciación en palabras, frases y fonemas; el aspecto morfosintáctico, las variaciones de construcciones de palabras y sintagmas al estructurar los mensajes; y el aspecto léxico-semántico, las creaciones y variaciones de significados de palabras y frases que surgen en el fragor de la dinámica oral discursiva. En este estudio se analizaron también las variaciones del discurso oral de acuerdo a los actos de habla presentados en las narraciones, es decir, la variedad discursiva o pragmática en contexto. Se prestó atención a la información por parte de los locutores ofrecimiento de datos estadísticos que se realiza en medio de las narraciones. Otro aspecto que se tomó en cuenta se refiere a los matices lúdicos o de entretenimiento, puesto que es un factor fundamental en los estilos de narración deportivo. Por último, se prestó atención al elemento mercadológico. Con esos elementos se busca observar la capacidad del locutor-periodista-narrador como ente creativo de estilo propio y destrezas singulares.

3. RESULTADOS, ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE DATOS

Se presenta el análisis e interpretación de los datos que resultaron de las encuestas y entrevistas a los fanáticos y narradores. En una

primera encuesta realizada a los fanáticos se busca conocer cuánto saben éstos acerca de los narradores. Para ello se elaboró un listado con dieciséis (16) narradores deportivos del béisbol. Éstos han sido clasificados en dos grupos: “Clásicos” y “Milenios”, es decir, se diferencia entre narradores iniciales (1951-1989) y más recientes (1990-actualidad) a partir de la formalidad del béisbol por la Liga Dominicana de Béisbol, LIDOM.

Se parte de la hipótesis de que los narradores Clásicos responden a un estilo sosegado, ameno, armonioso, respetuoso del receptor, cuidadoso del léxico y de la ética, enfocado en el juego, estricto seguimiento y respeto de la locución, entre otras. Para los narradores Milenios se escogen las características como la estridencia, palabras triviales, el relajó o broma o sarcasmo (chercha), confrontación con los fanáticos, tendencia al mercado más que al juego, entre otros. Dentro de las variables seleccionadas para la encuesta a los fanáticos están: el sexo, la edad y simpatía por equipo. Además, se toma en cuenta las diferencias de valoraciones entre los grupos analizados (Clásicos y Milenios).

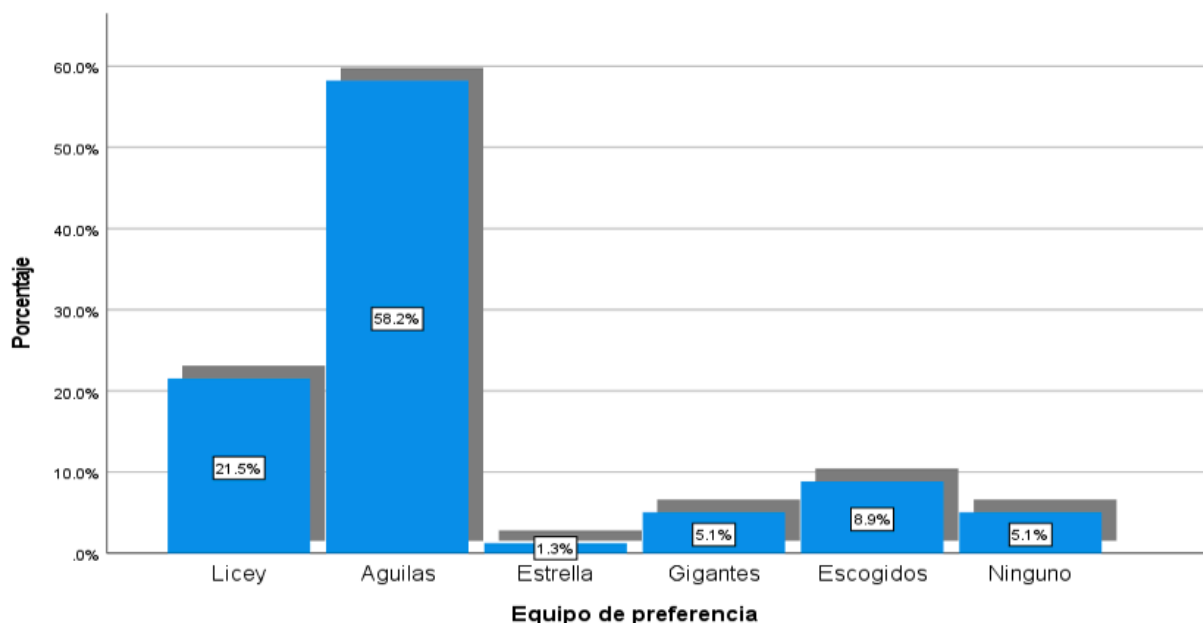
En cuanto al análisis de fiabilidad (Alfa de Cronbach). Según el analista estadígrafo, Lamec Fabián, el instrumento presenta una fiabilidad de 0.853 (85.3%), lo que indica que este mide para lo que está diseñado.

3.1 Edad y género de los encuestados

Entre los encuestados hay una distribución mayoritaria a partir de los 36-45 años (26.58%), le sigue el rango comprendido entre los 46-55 años (25.32%) y se corona con el rango de más de 55 años (22.78%). Esto ocurrió así por los tipos de encuestados que prestaron su tiempo para llenar el cuestionario en la universidad (profesores, servidores y algunos estudiantes). Por esa razón los rangos de 25 o menos años (10.13%) y 26-35 años (15.19%) reflejan una estadística más baja.

En cuanto al género, el 24.05% de los encuestados son mujeres y el 75.95% son hombres. Esta distribución es normal, ya que la cantidad de fanáticos del béisbol en su mayor cantidad son hombres. Este dato sólo confirma esa información, la cual pudiera fundamentarse en la cultura del mismo deporte del béisbol, mayoritariamente practicado por hombres y en la cultura dominicana en general.

Preferencia por los distintos equipos



El 58.2% son simpatizantes del equipo de las Águilas Cibaeñas, el 21% son del equipo del Licey, equipos que presentan mayor simpatía en la República Dominicana, según la encuesta Pulso Digital (2015) que arroja el 46% de preferencia para el equipo azul y el 32% para la novena cibaena. Es importante recalcar que el 8.9% son del equipo escarlata. Es importante recordar que la encuesta fue hecha en Santiago, residencia de las Águilas del Cibao.

3.2 Conocimiento de los narradores por parte de los encuestados

El narrador más conocido es Franklin Mirabal (89.6%), seguido por uno de los más valorados entre sus homólogos, Arismendi (Mendy) López (64.9%). Son dos narradores con estilos totalmente diferentes. El primero con un estilo espectacular y el segundo, sosegado; el uno se corresponde con los milenios y el otro con los clásicos, según nuestro criterio. A ellos les sigue una pareja de locutores-cronistas pertenecientes a la novena de las Águilas del Cibao: Kevin Cabral (63.6%) y Santana Martínez (62.3%). Ambos ejercen la labor de la narración, aunque Kevin está más vinculado a la radio y sustituye en la televisión, en ocasiones. En palabras suyas, mediante la entrevista, la parte que más le gusta y se ha destacado es el comentario. Las siguientes posiciones están ocupadas por Rickie Noboa (61.0%), retirado precisamente desde el año 2022, y Papi Pimentel (50.6%), lamentablemente ya fenecido, pero que los fanáticos le recuerdan con cariño por su frase popular: “¡Qué majaguazo!”, cuando un jugador pegaba un hit.

Los siguientes narradores, que en su tiempo ocuparon los primeros lugares en la narración deportiva del béisbol, son Billy Berroa (49.4%, fallecido), Lilín Díaz (42.9%, fallecido). A pesar de haber pasado largo tiempo de la partida de estos dos grandes nombres de la narración deportiva dominicana aún los fanáticos les recuerdan con satisfacción y empatía. Les siguen otros narradores que no alcanzaron lugares privilegiados entre los fanáticos encuestados:

Narradores conocidos por los encuestados		Nº	Porcentaje
Narrador ^a	Arismendi López (Mendy)	50	64.9%
	Félix Antonio Acosta Núñez	22	28.6%
	Roosevelt Comarazamy	29	37.7%
	Lilín Díaz	33	42.9%
	Billy Berroa	38	49.4%
	Papi Pimentel	39	50.6%
	Oswaldo Rodríguez Suncar	23	29.9%
	Radhamés González	6	7.8%
	Fernando Holguín (Rubio Blondie)	12	15.6%
	Franklin Mirabal	69	89.6%
	Kevin Cabral	49	63.6%
	Michel (Guelo) Tueny	24	31.2%
	Juan José Rodríguez	17	22.1%
	Rickie Noboa	47	61.0%
	Santana Martínez	48	62.3%
	Orlando Méndez	20	26.0%

Roosevelt Comarazamy (37.7%), Michel (Guelo) Tueny (31.2%), Oswaldo Rodríguez Suncar (29.9%), Félix Acosta Núñez (28.6%, fallecido) y Juan José Rodríguez (22.1%). Es justo aclarar que esta predilección u opacamiento de los fanáticos con algunos narradores puede deberse al hecho de gustos y/o de la geografía. Suelen ser más conocidos los narradores del equipo de su predilección que los de otro equipo. En el caso de Franklin Mirabal, hay un fenómeno de tipo mercadológico y se provocación al fanático, según nuestro criterio, sin menospreciar sus competencias profesionales.

3.3 Frases, sintagmas y expresiones de los narradores *Clásicos y Milenios*

En el presente cuadro se incluyen las frases, sintagmas y expresiones aparecidas en las muestras seleccionadas con el fin de analizarlas. Se colocan las expresiones más icónicas de los narradores dominicanos, clasificados en *Clásicos y Milenios*. Las mismas ofrecen los indicadores para determinar sus estilos. También se especifica el tipo de cambio en los aspectos fonético, morfosintáctico y léxicosemántico en los fragmentos presentados, con el fin de establecer comparaciones entre ellos.

3.4 Análisis de fragmentos de narraciones en frases, sintagmas y expresiones

Para realizar el análisis sobre los cambios fonético, morfosintáctico y léxico-semántico hallados en el corpus seleccionado de los narradores se procedió a colocar en varios cuadros los aspectos ejecutados por cada narrador y luego se agruparon con el fin de saber la tendencia de cada uno. Primero se analizó el aspecto fonético, luego el morfosintáctico y, finalmente, el léxico-semántico. Para ello se diseñan tres (3) cuadros con diferentes aspectos y sus variantes.

N. Clásico	N. Milenio	Fragmentos de narraciones en Frases, Sintagmas, Expresiones	C. Fonético	C. Morfosintáctico	C. Léxico semántico
José A. Mena		La bola atrás, atrás, atrás y se fueee. Batazo duro que se va de ji. Bueno, flai alto en sona faul, Arias la está esperaando y consiguen (LE) un primer ao de gran importancia... Batazo alto al bosque central, de Domingo, se metió muy debajo de la curba, ahí está Peguero atrapando, no intenta el pisicorre, AlesArias, que no eh muy rápido y consiguen loh leoneh el segundo ao... Ahí viene el lansamiento de Reyes, batazo entre el rai y senter fil, la bola está picando entre los dos, corta Guiyén, viene el diparo, lo ehtán mandando para el plato, el diparo de Quilbio a jom, y es esperaado en el jom pleei, tercer ao, pero se empató el juego.	Repite pals: atrás, atrás; Extiende fonemas: se fueee; Cambio de b por v: curba> curva, viene> viene; seseo: batazo> batazo; senter> center; yeísmo en Guillén; aspira/elimina /s/: eh tán> están, diparo> dis paro.	Reiteración de pals.: atrás, atrás; fonosintaxis: pisicorre, Alesarias. Laságuilas; Cambio en elementos: consi guen loh leoneh el segundo ao >Los leones consiguen...; Corta Guillén>Guillén corta,	..duro>fuerte; se metió ..debajo de la curva> dominado, la bola está picando> bola está cayendo, corta Guillén> atrapa Guillén, mandando para el plato>enviando para el home play.
Michele Tueny		Aderlín Rodríguez, bateador presidente. Un pelotero hasta la tambora. Está sacando batazo de flay profundo por el jardín izquierdo. Atrás la boooooola. Enorme, Aderlín Rodríguez con uno a bordo. Cuadrangular. Va a terminar. Uno más.	Seseo: batazo>batazo, izquierdo> izquierdo; Extensión de fonema en Bola enorme.	Cambio de elementos: batazo de flay profundo>batazo profundo de flay	Un pelotero hasta la tambora>dominicano, bola enorme> batazo grande; con uno a bordo>un pelotero en base.
Ricky Noboa		¡Uuuy qué palo a lo profundo...! ¡señoreee, no ha cañiiidooo, no ha cañiiidooo, no ha cañiiidooo! Está lloviendo cacao en el Cibao,..En el valle del Jaya. Se lo llevaaron.	Sonido de satisfacción: ¡Uy!; Extiende fonemas: señore, caído, llevaron.	Reitera frases hechas para enfatizar: No ha caído...,	Expresa satisfacción:¡Uy!; Extiende;Qué palo a lo profundo!>Cuadrangular, Lloviendo cacao en el Cibao>Están ganando
Roosevelt Comarazami		Navegando por un mar tormentoso (pitcher). Eey, bien atrás, bien atrás, bieeeeeen atrás (home rome)	Interjección de llamado: ¡Eey!, Extiende fonemas: bieeen...		Navegando por un mar tormentoso>Pasando dificultad; batazo bien atrás>cuadrangular
Santana Martínez		La puso amarilliiiiiiiíta. Brasa entre tercera y sior. Reeveeeecojan que ganaron laságuilas. Tiene mieo. Le dio una bestia. ¡Qué golpe! Una línea silvante. "El magnager va a morir con ese pícher...". Matando mariposas.	Extiende fonemas: Amarillita, Recojan; Apocopado: mieo> miedo.	Reitera frases hechas: La puso amarillita. Brasa entre... Reeveeeecojan que ganaron laságuilas. Tiene mieo. Le dio una bestia. ¡Qué golpe! Una línea silvante. "El magnager va a morir con ese pícher...". Matando mariposas	La puso amarillita> Cuadrangular;Brasa>hit, Tiene mieo>no batea, Le dio una bestia>Cuadrangular; ¡Qué golpe!>Anotación contraria, Líneasilvante>Muy fuerte, Morir con pícher> No sacarlo, Matando mariposas>Perdido en el Home.

Mendy López		Liiindo o Liiinda. Chorreando veneno. Las madres si sufrimos. Un palo grande, grande, grande...La bola va pasando...	Extiende fonemas: Lindo; Repetición de Pals.; grande, grande,...	Repite Pals: Linda, linda; grande, grande	Lindo/a>A favor, Chorreando veneno>Hace efecto, Las madres si sufrimos>mejor callar, grande>Cuadrangular.
Billy Berroa		Bueno tre por uno el partido ahora, adelante laságuilas cibañaas...Bataso fuerte de jiii, del center fil, Leo García, se le escapa la bola, pero, un tiro rápido, ahí a la segunda base, ... Cuarto indiscutible de los Tigueros del Licei, ... Viene a batiar un hombre muy peligroso, Glen Deibis, quien presisamente fue que impulsó la anotación de losasules, Ahí ba rápidamente dirigiéndose al bulpen Erik Bresma, el norteamericano, lanzador derecho Erik Bressma, ... Tony Peña se aprosima ahí a conversar con el lanzador Pascual Péres,.. permitió ji de Bernardo Brito, ahora le ha pasado una bola a Glen Deibiiis....Retornaaa Tony Peña a su puesto de trabajo,...Una carrera, cuatro jits, un error tiene el equipo del Licei, tre carreras y cinco jits tienen laságuilas acibañas. Precioso Insamiento, se lo cantaron por el centro del plato a Glen Deivis... No hay aos, bueeeno, bataso enormeeeee, seempató el partidooo, cuadrangular, desde que salió del bate para Glen Deibiiis. Tres por tres el juegooo.	Elimina/aspira la /s/: tre>tres; Extensión de fons.:jii, bueno, peero; seseo: bataso>batazo, aprosima>aproxima, lanzador>lanzador; Vocalización:batiar>batear, Licei>Licey.	Fonosintaxis:laságuilas; Cambio del orden: Una carrera, cuatro jits, un error tiene el equipo del Licei, tre carreras y cinco jits tienen laságuilas acibañas> El equipo del Licei tiene Una carrera, cuatro jits, un error; tre carreras y cinco jits, laságuilas cibañas.	Expresión interjectiva para exaltar : bueeeno, bataso enormeeeee, seempató el partidooo, cuadrangular.
Lilín Díaz		El picher (N.) preparado, lansa, etrai. Lito otra be, el picher, aquí viene, afuera, una y uno. Tresiuono, listo ya el picher, aquí viene, tá conettando un bataso de flai fil para el raifil, a su derecha ba Carbajal, la epera y la cattura. Hay un ao aquí en el sierre del otabo episodio. Licye marcó una enel tersero, una en el quinto y tresnel setto, . Losasucareroh dosenel settimo. Faul atráh, primer etrai para Roberto Ramíre,...,fayó de sior a primera en el cuarto, dio ji y anotó carrera en el setto, batea para uno bentsinco, informasión de Presidente, la mejor serbesa, del verdadero sabor. T.T.: El Licye y el Escogido juegan el juevesaquí, puede que haya buena asistencia el jueves...L.D.: correcto. El lanzamiento, faulatráh, doetraí sin bola, sigue para Roberto Ramíreh, Bataso de línea para el raifil, la bola pica, ji Coca Cola, ¿se le ba la bola al raifilder!, la pelota contra la pared, ahí viene Roberto Ramíre de tersera para la goma, anota y para la tersera base Otañes, que le ha dado contundente a la pelota ehta noche, tiene de cuatro tres. Y le ehtán dando triple al bataso	Seseo: lansa> lanza, sierre> ierre; Apocopado: 'ta> está, b> v: viene> viene, be> vez; Elide/elimina/s/: atrah> atrás, epera> espera, lito> listo, Ramíre> Ramírez; Lambdacismo: cattura> captura, setto> sexto Yeísmo:fayó> falló	Fonosintaxis: tresiuono, enel, dosenel; Cambia adj.>adv.:contundente>contundentemente.	Sólo se registran interjecciones emocionalmente: ¿se le ba la bola al raifilder
Oswaldo Rodríguez Suncar		Primera del conteo para Rotter Rania, el conteo, el partido tres por dos, han tomado el comando del encuentro los Tigueros del Licei en esta sexta entrada ...La oferta de Alberto reyes, saca bataso grande a lo profuundo, lo ba buscando el jardinero derecho, ¡la booola, el jardinero, la booola, le dice adiooos!, cuadrangular para Rotter Rania...Silenciadoh por completo la gran cantidad de fanáticos que se ha dado cita aquí enesta noche, aquí en el estadio Quisqueyaa, completamente a casa yenaaa,...Yoryi Péres lansa, le tira, ¡y saca bataso de líneaaa de jiiit al jardín izquierdoo, viene entrando una carrera, Mony García ba bolando alto por tercera, viene para la gomaa, viene el disparo, viene el corredooy y se empató el partidooo, abanso hasta la tercera base Abraham Núñez, y esto se pone bueenooo!...	Seseo: bataso> batazo, izquierdo> izquierdo, abansó> avanzó; Extiende fons.: profuundo, boola, adioos; Aspira/elimina: silensiadh> silenciados;	Reitera pals.: conteo, conteo; Fonosintaxis: enesta; Cambia orden: Silenciadoh por completo la cantidad de fanáticos> La gran cantidad de fanáticos (están) silenciados por completo...	Sólo se registran interjecciones emocionalmente: ¡la booola, el jardinero, la booola, le dice adiooos! Cuadrangulaar para...

Papi Pimentel		Preparado el picher, el lanzamiento,... la trajo indusido... Soberbio, atrah la bola, apúntelo Kevin, la botóoo... A una, rompe olaaa. El público se tira, rompe juego (ganó su equipo). Tremendo majaguazo por el...	Seseo: lanzamiento> lanzamiento; Aspira: atrah> atrás; Extensión de fons. Sobeerbio, botóo, Olaa.		Soberbio, atrah la bola, apúntelo..., le botóoo>Cuadrangular; A una, rompe, olaaa>bullla, El público se tira, >Cuando gana el equipo, Tremendo majaguazo por el...> un hit
	Franklyn Mirabal	Señoreee, quítense del medio, quítense del medio, porque ahí vienen, ahí vienen los Tigres del Licey.I can't believe. Hit by pitch. Lo engañó como a un niño shhiquitico. Está hablando el juego...	Extiende fons.: señoree,	Reitera frases hechas: quítense del medio, Ahí vienen los Tigres del Licey, Frases en inglés: I can't believe, Hit by pitch,	Lo engañó como a un niño shhiquitico>Lo dejó desorbitado, Ingenuamente
	Orlando Méndez	Hasta la pista de seguridada. Otrrrrrrrrrrrrrro. Perdí la conexión con ella...(Home rome)... Ay yayayayayayayai, la pelota, laanotaste, fue difícil. Preparado el derecho frente a Siríi, Dary Rondón, pegado el picheo, lo golpió, golpió a Sirí que se moleta muchísimo ayí y se ban a yenar la baseh para Jansen Alberto. Buen bateador de contacto. Dijo una palabra un poquito agresiva, que podría haber: Insustituible en ese equipo, jardinero sentral, completo, y primer bate del conjunto...	Extiende consonante: Otrrrrrrrrrrrrrro, Ay yayayayayayayai; Aspira/elimina /s/: moleta> molesta, baseh> bases; Yeísmo: ayí> allí, yenar> llenar; Seseo: sentral> central.	Frase hecha para un cuadrangular> Hasta la pista de seguridada; fonosintaxis: laanotaste,	Perdí la conexión con ella>-Home rome.
	Fernando Holguín (Rubio Blondie)	Ahí está de frente, el derecho Steve Rogers, el envío en dosidos para Betemí, bonita, da bataso de flai profundo al bosque derecho, ¡se desliza el jardinero...no beo nesetidadaa, no sé para quéeeee... Quedó en órbitaaa (inaudible por rapidez) soobre la maaarca, cuadrangular de Wilson Betemit sobre el rai y senter filll para Wilson Betemíi!	Voz alta para extremar un Home Rome: ¡se desliza el jardinero... no beo nesetidadaa, no sé para quéeeee...Quedó en órbitaaa soobre la maaarca,..	Fonosintaxis: dosidos; Frases hechas: no beo nesetidadaa, no sé para quéeeee, Quedó en órbitaaa soobre la maaarca	Bonita>bueno de batear; bosque derecho>raig filll; no beo nesetidadaa, no sé para quéeeee> Imposible atraparla; ¡Quedó en órbitaaa soobre la maaarca!>Voló la valla
	Ernesto Jeréz	En día de hoy Hernández de dos sero, Aybar de dos sero... Dos bolas, dos estraiks, en dirección al jardín central rápidamente Alexis Gómes no le puede yegar a la pelota y esto es una carrera de campo y pista, cuidado si tenemos un cuadrangular dentro del cuadro, ban a detener a triple para Anderson Hernández sin aos aquí en el sierra de la sextaa....Con Anderson Hernández, la oportunidada para Erik Aibar, el toque de pelota, ba a tener que apresurarse Miguel Tejada, hasta segunda ba Erik Aibar. Esperar la decisión del anotador oficial, el Licey se acerca por la mínima... Al primer lanzamiento la deposita en el jardín sentrall, partido nuevo, y se equiboooca, en el disparo hacia el plato, Alexis Gómes, la pelota hizo contacto con Erik Aibar lo golpió y está tendido ayí, el campo corto de loh Tiguerees, ¡Qué oportunidad, qué nesetidada Alexis Gómes de lanzar al plato...	Seseo: Hernández> Hernández, dirección> dirección; Extensión de fons.: Gómes, equiboooca,sextaa; B> V: Ba> va, ; Yeísmo: yegar> llegar; ayí> allí Lamdbasismo: contatto; Itacismo/ Vocalización: Golpió> golpeó.	Excluye categoría gramatical: qué nesetidada Alexis Gómes de lanzar al plato...	Una carrera de campo y pista>corrido de bases; la deposita en el jardín sentrall>batazo de hit.

3.5 Análisis de los cambios de fenómenos fonéticos con variantes

Para el análisis fonético se procedió a colocar en el encabezado del cuadro los tipos de aspectos fonéticos encontrados en el corpus, entre ellos la repetición de palabras, extensión de fonemas, colocación de b>v, el seseo, el yeísmo, aspiración/eliminación de /s/, voz alta/sonido interjectivo, apócope, lambdacismo, itacismo o vocalización de la i. Luego se pasó a contabilizar cada uno según aparición en cada narrador para después agruparlos.

De esta manera, se contabiliza que en el aspecto repetición de palabras sólo hubo dos (2) narradores de los catorce (14) analizados para un 14,2%. Las repeticiones de palabras se considera un aspecto de este tipo, debido al énfasis que hace el narrador con su voz para darle más fuerza expresiva. El segundo aspecto hallado es el de extensión de fonemas en palabras con sentido de entonar y resaltar. Aquí hubo una representación de doce (12) narradores para un 85.7%. Eso quiere decir que éste es un recurso recurrente para enfatizar, alargar y jugar con el tiempo cuando hace falta en la narración.

El tercer fenómeno analizado es el de la colocación de /b/>/v/. Se encontró que de los catorce (14) narradores de la muestra sólo tres (3) para 21.4%, hacen este tipo de sustitución. Este dato es sorprendente, ya que la estadística general registra que la mayoría de los dominicanos de cualquier clase en vez de /v/ hace el sonido de /b/. Otro fenómeno es el del seseo,

en el cual se halló que ocho (8), para un 57.1%, de los catorce (14) lo hacen cuando narran. Asimismo, se encontró que cuatro (4) para un 28.5%, de los narradores acometen el fenómeno del yeísmo. También es una sorpresa, ya que éste es otro de los fenómenos típicamente marcado en español dominicano. En el caso del seseo también se considera un fenómeno más frecuente de lo que se ha registrado aquí.

En el caso del fenómeno de la aspiración y eliminación de /s/ se encontró que seis (6), un 42.8% de los narradores los realiza. De nuevo, éste es otro de los registros con mayor frecuencia en el hablante dominicano. Otra variación medida es la voz alta (sonido alto) al narrar, de manera interjectiva. Se halló que tres (3), 21.4% de los 14 narradores lo hizo. Con esta variante fonética se pretende dar a conocer el cambio de emociones que el narrador trata de impregnar a su trabajo.

Otro fenómeno que aparece en los narradores de la muestra es el de apócope. Aquí se registran sólo dos (2) casos, para un 14.2%. Eso quiere decir que los narradores cuidan el uso de las palabras al expresarse, porque éste es uno de los fenómenos que se presenta con mayor frecuencia en el habla coloquial. Asimismo, el fenómeno del lambdacismo, cambio fonológico de una consonante al interior o final de palabra, sólo aparecen dos (2) casos de los catorce (14) para un 14.2%. Finalmente, aquí aparece la variante de la vocalización al convertir la vocal abierta en débil, (peliar>pelear) en dos (2) casos, para un 14.2%.

No.	Repite palabras	Extiende fonemas	Coloca /b/>/v/	Seseo	Yeísmo	Aspira/ Elimina	Voz/ sonidoalto	Apócope	Lambda cismo	Itacismo/V.
1	x	x	x	x	x		x			
2		x		x						
3		x					x			
4		x					x			
5		x						x		
6	x	x								
7		x		x		x				x

8			x	x	x	x		x	x	
9		x		x		x				
10		x		x		x				
11		x								
12		x		x	x	x				
13							x			
14		x	x	x	x				x	x
%	14.2	85.7	21.4	57.1	28.5	42.8	21.4	14.2	14.2	14.2

3.6 Análisis de fenómenos morfosintácticos

Para el análisis morfosintáctico de las muestras seleccionadas de narradores se ha procedido de la misma manera que con el análisis fonético. Así tenemos que para el primer fenómeno aparecido sobre repetición o reiteración de palabras sólo tres (3), para un 21.4% de los catorce (14) lo realizaron. La reiteración de palabras es un recurso oral normal aun en la comunicación formal, por lo que este registro se queda por debajo de lo esperado. La siguiente variación es la de fonosintaxis (fusión de dos palabras al hablar), para la cual aparecen seis (6) de los catorce (14) narradores para un 42.8%. Otro fenómeno encontrado es el de cambio de lugar de elementos o categorías dentro de la frase, para el cual sólo se hallaron tres (3) casos, para un 21.4% de los catorce (14) analizados. Se debe aclarar que estos cambios ocurren, debido a una decisión comunicativa racional o emocional momentánea y circunstancial del emisor.

El siguiente análisis corresponde a la reiteración fraseológica de los narradores para enfatizar una idea, una acción, etc. Aquí se presentaron seis (6) casos, para un 42.8% de los analizados. Otro fenómeno encontrado en las muestras fue el de cambio de una categoría gramatical por otra (Adj.>adv.) en la comunicación. Aquí se presentó sólo un (1) caso, para un 7.1% de los analizados. Este registro se queda corto, ya que es una de las modalidades que ha ido ganando más adeptos en cualquier hablante dominicano. Otro de los fenómenos analizados fue el de los anglicismos nuevos en la narración, diferentes a los existentes. Sólo

se encontró un (1) caso de los catorce analizados para un 7.1%. Finalmente, se analizó el fenómeno de la exclusión de categoría necesaria dentro del discurso. Aquí también se halló un (1) caso de los analizados para 7.1%.

Para el análisis morfosintáctico de las muestras seleccionadas de narradores se ha procedido de la misma manera que con el análisis fonético. Así tenemos que para el primer fenómeno aparecido sobre repetición o reiteración de palabras sólo tres (3), para un 21.4% de los catorce (14) lo realizaron. La reiteración de palabras es un recurso oral normal aun en la comunicación formal, por lo que este registro se queda por debajo de lo esperado. La siguiente variación es la de fonosintaxis (fusión de dos palabras al hablar), para la cual aparecen seis (6) de los catorce (14) narradores para un 42.8%. Otro fenómeno encontrado es el de cambio de lugar de elementos o categorías dentro de la frase, para el cual sólo se hallaron tres (3) casos, para un 21.4% de los catorce (14) analizados. Se debe aclarar que estos cambios ocurren, debido a una decisión comunicativa racional o emocional momentánea y circunstancial del emisor.

El siguiente análisis corresponde a la reiteración fraseológica de los narradores para enfatizar una idea, una acción, etc. Aquí se presentaron seis (6) casos, para un 42.8% de los analizados. Otro fenómeno encontrado en las muestras fue el de cambio de una categoría gramatical por otra (Adj.>adv.) en la comunicación. Aquí se presentó sólo un (1) caso, para un 7.1% de los analizados. Este registro se queda corto, ya que es una de las modalidades

que ha ido ganando más adeptos en cualquier hablante dominicano. Otro de los fenómenos analizados fue el de los anglicismos nuevos en la narración, diferentes a los existentes. Sólo se encontró un (1) caso de los catorce analiza-

dos para un 7.1%. Finalmente, se analizó el fenómeno de la exclusión de categoría necesaria dentro del discurso. Aquí también se halló un (1) caso de los analizados para 7.1%.

No.	Repite palabras	Fono sintaxis	Cambia orden de elementos	Reitera frase	Cambia cat. Gramatical	Anglicismo nuevo	Excluye categoría
1	x	x	x				
2			x				
3				x			
4							
5				x			
6	x			x			
7		x	x				
8		x			x		
9	x	x					
10							
11				x		x	
12				x			
13		x		x			
14							x
%	21.4	42.8	21.4	42.8	7.1	7.1	7.1

3.7 Análisis de los cambios léxico-semánticos

Para el análisis de los cambios léxico-semánticos en los narradores se procedió al diseño de otro cuadro. Aquí se incluyó las figuras retóricas del pensamiento más frecuentes en las narraciones, entre ellos la metáfora, la metonimia, el símil o comparación, la hipérbole y la expresión interjectiva con carga semántica. Esta última no es una figura retórica, pero actúa pragmáticamente con un sentido semántico paralingüístico. De igual modo que en los demás cuadros se colocaron los tipos de figuras en columnas para colocar cada una según corresponda a cada narrador. Luego se contabiliza el tipo de figura analizado por la cantidad de narradores que la han usado.

Según la descripción anterior se ha obtenido que nueve (9) para un 64.2% de los narradores recurren al uso de metáforas. Éste es uno de los recursos más recurrente en el narrador para darle embellecimiento, vivacidad y expresividad a su estilo narrativo. La segunda figura analizada es la metonimia, la cual aparece en tres (3) narradores para un 21.4%. También se registraron seis (6) casos para un 42.8% de comparaciones. A la hipérbole le correspondieron tres (3) casos para un 21.4% de los narradores consultados. Y, finalmente, a los elementos suprasegmentales que corresponden la entonación, el tono y el ritmo de forma interjectivas le correspondieron nueve (9) casos para 64.2%.

No.	E. Metafórica	E. Metonimia	Símil	Hipérbole	E. Suprasegmental
1	Duro> Fuerte, Debajo de la curva> Dominado, Bola pican-do> cayendo	Corta Guillén> Atrapa y devuelve, Mandando para el plato>Enviando para el home	-	-	-
2	Con uno a bordo>Un pelotero en base	Bola enorme>Batazo grande	Un pelotero hasta la tambora>Criollo	Bola enorme>Batazo grande	-
3	-	-	Lloviendo cacao en el Cibao>Equipo ganando	-	¡Uy, qué palo a lo profundo! Un cuadrangular
4	Navegando por un mar tormentoso> Pasando dificultades, Batazo bien atrás> Cuadrangular	-	-	-	-
5	La puso amarillita> Alusión al cuadrangulas de A.C.	Le dio una bestia>Batazo muy grande	Línea silvante>hit fuerte	Brasa que va por el...>Hit	¡Tiene mieo!>No se acobarde, ¡Qué golpe!>Acción contraria
6	Viene chorreando veneno> Con efecto negativo	-	-	Palo grande>Un cuadrangular	¡Lindo/a!> A favor del equipo
7	-	-	-	-	¡Bueno, batazo enorme!>Un cuadrangular
8	-	-	-	-	¡Se le va bola!>Cuadrangular
9	-	-	-	-	¡La bola, el jardine-ro! ¡Oh mi Dios!> Cuadrangular
10	Una rompe ola> Una bulla; Tremendo majaguazo>Un hit	-	-	El público se tira>Ocupa el terreno	¡Soberbio, atrás la bola...!>Cuadrangular
11	-	-	Lo engañó como a un niño shiquitico	-	-
12	¡Perdí la conexión con ella!>Cuadrangular	-	-	-	¡Perdí la conexión con ella!>Cuadrangular
13	Quedó en órbita sobre la marca> Cuadrangular	-	Bosque derecho>Jardín derecho	¡Bonital!>Buena de batear	¡No veo necesidad, no sé para qué!>Imposible de atrapar (la bola).
14	La deposita en el jardín central> Hit	-	-	-	-
%	64.2	21.4	42.8	42.8	64.2

3.8. Análisis del corpus pragmático comparativo

Dentro del análisis y los hallazgos que se incluyen aquí están los referidos a los tipos de informaciones que ofrecen los narradores durante las interrelaciones sostenidas con sus compañeros de cabina: comentarista y anunciador. Muchas de ellas son informaciones de estadísticas, generales y particulares sobre el juego o el jugador, así como acerca de eventos pasados, presentes o futuros. Además, se sirven informaciones jocosas, irónicas y lúdicas con el fin de entretener, y una última es la personal. El interés es saber cuán frecuentes son estos tipos de informaciones durante un juego y quienes las usan más de acuerdo a su estilo.

Observando el cuadro sobre el tipo de información ofrecida durante el partido de pelota se visualiza que en las dos (2) primeras columnas y la sexta el 100% de los narradores hace referencia en algún momento a informaciones sobre el juego, el jugador y eventos relacionados. La diferencia es que son datos puntuales y breves, ya que es un trabajo más destinado al comentarista, aunque algunos narradores se exhiben. Asimismo, se obtuvo que de los quince

(15) narradores analizados, nueve (9) de ellos, 60%, refieren datos estadísticos más profundos. Éste es uno de los momentos de las transmisiones deportivas, y de la pelota en particular, más seguido por el fanático amante de la buena calidad en la narración. Es el elemento que hace la diferencia entre la calidad y la ineficiencia.

También se observa en el cuadro que sólo uno (6.6%) de los narradores usa la ironía como elemento de debate para referirse a alguna situación del juego o del jugador. Se entiende que esa es una conducta contraria a la creación de empatía con el fanático, por lo que el dominicano no es dado a aceptarla. Otro elemento observado es que de los quince (15) narradores analizados, sólo cuatro (4) de ellos (26.6%) usa la jocosidad durante el partido. Hay ocasiones en las que el locutor-narrador recurre a usar ese tipo de elemento con fines estratégicos, así lo declaró uno de ellos. Finalmente, sobre este cuadro, sólo dos (2) de los quince (15) narradores analizados (13.3%) refieren asuntos personales durante la transmisión. Esto no quiere decir que sean informaciones perniciosas para los fanáticos, ya que regularmente mantienen un discurso jocoso, amable y sencillo al referirlas.

Tipo de información ofrecida por los narradores

No.	Narradores	Juego	Jugador	Estadística	Irónica	Jocosa	Evento	Personal
1	S. Martínez	x	x	x			x	
2	R. Noboa	x	x	x		x	x	
3	M. López	x	x				x	
4	B. Berroa	x	x	x			x	
5	L. Díaz	x	x	x			x	X
6	F. Acosta N.	x	x				x	
7	P. Pimentel	x	x				x	
8	J. Naranjo	x	x	x			x	
9	Rodríguez S.	x	x	x			x	
10	E. Jerez	x	x	x			x	
11	R. Comarazamy	x	x	x	x	x	x	
12	F. Mirabal	x	x			x	x	
13	O. Méndez	x	x	x			x	
14	J. A. Mena	x	x				x	X
15	F. Holguín	x	x				x	
%		100	100	60	6.6	26.6	100	13.3

4. CONCLUSIONES

Para arribar a la conclusión de este artículo debemos partir de que hemos tomado como parámetro las teorías documentales encontradas en la web y documentos físicos, cortes de narraciones oscilando entre uno a siete minutos de duración, encuestas y entrevistas. Nuestro objetivo fundamental consiste en comparar los estilos de narraciones orales clásica y del milenio en el béisbol dominicano entre 1960-1965; 2010-2015.

El primer objetivo específico planteado se centra en revisar comparativamente los cambios fonéticos, morfosintácticos y léxico-semánticos en los estilos de narraciones clásica y del milenio del béisbol entre 1960-1965; 2010-2015. En cuanto a los cambios fonéticos por repetición de palabras sólo dos de los narradores Clásicos lo hicieron y ninguno de los Milenios. Se observa que prefieren el uso de las frases, no así de las palabras sueltas. Sin embargo, en ambos grupos se registra el uso de la extensión de fonemas (80%) en palabras para entonar y enfatizar una situación del momento (Bataaaazo profundo). Por su parte, el uso de /b/ > /v/ en ambos grupos se registra con baja frecuencia, aunque éste es un fenómeno bastante generalizado en los hablantes dominicanos de todos los segmentos sociales, si bien los de educación superior tratan de minimizarlo. Igualmente ocurre con el fenómeno del yeísmo. Es poco frecuente el registro del dígrafo /ll/, *elle* en los dominicanos.

Sorprende que en la aspiración/eliminación tampoco se registra la frecuencia esperada (4 clásicos/2 milenios), debido a la misma razón. Mientras que el fenómeno de narración en voz alta (3 clásicos/un milenio) es poco frecuente, probablemente porque demanda un esfuerzo extra y para algunos crea una monotonía o incluso estridencia (Méndez, O., Entrevista). El fenómeno de apócope tampoco registra mayor frecuencia (2 Clásicos /1 Milenio), en comparación con lo que suele suceder en general en el hablante dominicano. Podría ocurrir que los narradores se cuiden de no cortar las palabras

para no caer en el nivel popular. Otros dos fenómenos menos comunes, lambdacismo (lateralización), cuando se dobla una consonante e itacismo (vocalización) registraron menor frecuencia en ambos grupos.

En los cambios morfosintácticos también se incluye el fenómeno de la reiteración de palabra como estrategia para informar, sin embargo, el registro es sólo de tres (3) en los narradores Clásicos y cero en los Milenios. Por su parte, la fonosintaxis (agrupamiento de dos palabras) registra cuatro en el grupo de los Clásicos y sólo uno en los Milenios. Éste es uno de los recursos del habla oral por el principio de economía lingüística, pero la frecuencia se queda corta en las muestras analizadas. Otro fenómeno morfosintáctico de interés es el de cambio de elementos en el orden gramatical, pero sólo se registran tres (3) en el grupo de los Clásicos y ninguno en el de los Milenios. Éste, ocurre en el habla espontánea con frecuencia, como es el caso de la narración, por lo que también sorprende su bajo registro en las muestras recogidas. El elemento de cambio morfosintáctico de la reiteración de frase, generalmente planificada para impactar en el fanático, registra tres (3) y tres (3) para ambos grupos. Según algunos de los narradores entrevistados (Martínez, S., Méndez, O., entre otros) no siempre es así, ya que pueden surgir en el mismo momento de la narración. También observamos que los narradores Clásicos no usaban, ni usan más de dos frases hechas, incluso algunos no usaban ninguna, sino que sólo se limitaban a narrar lo sucedido en el momento con una destreza léxica eficiente y variada, mientras que algunos de los Milenios dan más importancia a nuevas frases buscando impactar y someter el acto de las situaciones frecuentes en el juego a algo menos espontáneo, pero espectacular.

En cuanto al cambio de categoría gramatical, que ocurre cuando se sustituye una palabra por otra (adj.>adv.). En este caso sólo se registra uno del grupo Clásico, aunque es un fenómeno que ha ido tomando fuerza en el habla de

los dominicanos (Ese jugador va corriendo las bases rápido>Ese jugador va corriendo rápidamente las bases). Finalmente, se incluye como elemento de cambio morfosintáctico el registro de nuevo anglicismo, pero sólo uno expresa esta situación, asimismo como la exclusión de categoría gramatical en una frase.

Por otra parte, en el análisis de cambios léxico-semánticos, tanto el grupo de los Clásicos (6 de 10) como el de los Milenios (2 de 4), usan el recurso metafórico en sus narraciones para las diversas situaciones presentadas en el juego, lo cual da a su trabajo un mayor colorido lingüístico. Sin embargo, no ocurre así con el recurso de la metonimia, usada por tres (3) de los narradores Clásico y ninguno de los Milenios, porque quizás se haga más difícil el traslado de nombre de un objeto o circunstancia. En cuanto al uso del recurso símil, los Clásicos registran tres (3) casos, mientras que los Milenios sólo dos. Éste es uno de los recursos lingüísticos más recurrentes en el hablante, por lo que su frecuencia ha quedado baja en las muestras.

En cuanto al uso de la hipérbole se ha registrado en cuatro (4) casos en los Clásicos y sólo uno en los Milenios, lo cual indica que el narrador describe los hechos sin exagerar. Finalmente, se incluyen las expresiones suprasegmentales interjectivas, aunque no corresponden a las figuras de pensamiento, porque constituyen un elemento significativo en la locución y con el cual se transfiere sentimientos y emociones vividos por el narrador. Así se registra que siete (7) de los narradores Clásicos usan ese tipo de expresiones, mientras que sólo dos (2) de los Milenios.

El segundo objetivo específico consiste en describir las variaciones de actos de habla en los estilos de narraciones Clásica y del Milenio en el béisbol entre 1960-1965; 2010-2015. Al analizar los actos de habla de los narradores se observan otras formas de expresiones que determinan variaciones intencionales que las palabras solas no expresan. De ahí que las entonaciones, ritmo, acento, extensión fonemática, alta voz, polifonía, entre otras intervenciones

paralingüísticas constituyen elementos suprasegmentales que participan en los mensajes de los narradores. Entonces, estas modalidades contextuales indicadoras de intenciones comunicativas se unen a las palabras y enriquecen el discurso del narrador de béisbol. Los elementos suprasegmentales cobran especial importancia significativa, como se ha visto, al ejecutarse la narración y establecerse el diálogo entre el narrador y sus compañeros de cabina, (comentarista y voz comercial) y, del otro lado, el público receptor. Con ello se sostiene una relación polifónica en la que intervienen los tres locutores.

El esfuerzo realizado por el narrador-locutor para sostener una comunicación lo más eficaz posible que le lleva a reinventar su discurso narrativo variado, léxico y contextualmente al combinar expresiones micros (coloquiales) con expresiones macros (estandar) que se relacionan en cada situación presentada. Asimismo, se puede constatar cómo las muestras suprasegmentales participan de los elementos discursivos de la escritura, tales como la cohesión, coherencia, información e isotopía. Cada uno de ellos contribuye con su función al entendimiento cabal del discurso oral en la transmisión deportiva. Esto sucede debido a la unidad de sentido entre las expresiones pronunciadas por el narrador, con las que sostiene el hilo del discurso y permite el paso de una idea a otra sin perder el carácter de isotopía para dar el sentido lógico final. También explica el hecho de que se puedan mantener dos conversaciones simultáneas y paralelas en la transmisión sin que se pierda el sentido, lo que evidencia la capacidad creativa de los locutores para mantener la fluidez comunicativa en la narración oral.

En cuanto al análisis de los aspectos de ofrecimiento de datos estadísticos por parte del narrador así como otros relacionados con la historia del deporte y las biografías de los jugadores, se evidencia el interés de los narradores en este sentido ya que el 60% expone ese tipo de informaciones. Finalmente, los aspectos lú-

dicos, con frases hechas para enfatizar y hacer brillar sus alocuciones en acciones destacadas del juego, y los aspectos mercadológicos para

incluir las marcas auspiciadores de los equipos y los jugadores, también se consideran en las intervenciones de los narradores.

5. BIBLIOGRAFÍA

- Alba, O., 2006. Lengua y béisbol en la República Dominicana. Editora Búho, Santo Domingo, República Dominicana. 295 pp.
- Briz G., Antonio. 2015. El análisis del discurso oral y su enseñanza. Artículo.
- Filol. Linguíst. Port., São Paulo, v. 17, n. 1, p. 17-56, jan./jun. Universidad de Valencia, València, España
- Bubnova, Tatiana, 2006. Voz, sentido y diálogo en Bajtín. Acta poét vol.27 no.1 Ciudad de México abr./may. Artículo. Universidad Nacional Autónoma de México. México, D.F.
- Caba, D., 2018. Sensacionalismo y fraseología en la narración de béisbol. Artículo. Al momento.net
- Campos, José C. 2009. El periodismo ante el béisbol: Encuentros y divergencias. Artículo. Razón y palabra, vol. 14, núm. 69, julio-agosto. Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey. Estado de México, México.
- Charaudeau, P. 1992. La argumentación persuasiva. El ejemplo del discurso político. Artículo. Université Paris-Nord 13
- Fabián, Lamec, doctorante, Encargado del análisis estadístico.
- Fuentes Rodríguez, C. S/F. El análisis lingüístico desde un enfoque pragmático. Artículo. Universidad de Sevilla. España
- García, B., 2014. El discurso: categorías y estrategias. Editora SURCO. República Dominicana. 214pp.
- García, B. 2017. Aportes de Saussure al desarrollo de la lingüística como ciencia. Artículo. En Ventanas abiertas a la pedagogía universitaria. Santo Domingo, R.D.
- García, B., 2018. El discurso científico. Teoría y aplicación. 2ª. Edición. Editora SURCO, 352 pp. Santo Domingo, República Dominicana.
- González, C., 2013. Lingüística básica. Un enfoque aspectual e interdisciplinar. Editora Universitaria UASD. Santo Domingo, R.D.
- Herrero G., F.; Rodríguez R., L., 2009. La locución de los narradores deportivos radiofónicos en España. Revista Latina de Comunicación Social 64. Año 12º – 3ª época. Edit. Laboratorio de Tecnologías de la Información y Nuevos Análisis de Comunicación Social. U. La Laguna. Tenerife, España. Depósito Legal: TF-135-98 / ISSN: 1138-5820.
- Marín M., J. 2000. La crónica deportiva: José A. Sánchez Araujo. Artículo. Ámbitos. No.5. 2º. Semestre (pp. 241-257). Sevilla, España.
- Quintero R., S., & Cárdenas N., J. de J. (2020). Una aproximación al análisis comparativo de estructuras en una muestra narrativa de tres eventos deportivos. Lingüística Y Literatura, 41(77), 236-259. <https://doi.org/10.17533/udea.lyl.n77a10>
- Rioseco P., V., 2008. La crónica: la narración del espacio y el tiempo. Andamios, Vol. 5 no.9. Dic. Ciudad de México
- Roa O., G. 2016. La taxonomía del discurso. Aspectos de la teoría lingüística. 2ª. reimpresión. Editora Soto Castillo, 259 pp. República Dominicana.
- Rotker, Susana, 2005. La invención de la crónica. FCE-Fundación para un Nuevo Periodismo Iberoamericano. México.
- Rubias G., Francisco. 2016. La evolución de la locución deportiva en el ámbito del fútbol. Tesis de grado. España.
- Valdez, Pedro A., 2016. Las ideas de Saussure en la República Dominicana. 105 pp. Ediciones Ferilibro. República Dominicana.
- Yanes, Rafael. 2006. La crónica, un género del periodismo literario equidistante entre la información y la interpretación. Espéculo. Revista de estudios literarios. Universidad Complutense de Madrid. España.
- Escandell, M. V. 1993. Introducción a la Pragmática. Artículo. todosderecho.com <https://www.tizaylapiz.com/2016/02/la-cronica-deportiva-un-lenguaje-propio.html> http://www.cca.org.mx/profesores/cursos/cep21/modulo_2/los_estilos.htm <http://www.colorabc> https://es.wikipedia.org/wiki/Medio_de_comunicaci%C3%B3n_de_masas <https://reconciliandomundos.com.ar/evolucion-de-los-medios-de-comunicacion-masiva>